

## SEQUENZA DIDATTICA PLURILINGUE – “Le interviste impossibili: rimpianti o rimorsi?” – guida insegnante

### OBIETTIVI

- Ascoltare una conversazione informale sul tema della TV.
- Conoscere la forma e l'uso del condizionale passato.
- Riflettere sulle espressioni per esprimere rimpianto in prospettiva plurilingue.

### DESCRITTORI COMPETENZA PLURILINGUE

<b>Costruire e usare un repertorio pluriculturale</b>	B2	<i>È in grado di riflettere e spiegare particolari modi di comunicare nella propria o in altre culture, e i rischi di incomprensione che essi generano.</i>
<b>Comprensione plurilingue</b>	B1	<i>È in grado di estrarre informazioni da documenti in lingue diverse (per inserirle, ad esempio, in una presentazione).</i>
<b>Costruire e usare un repertorio plurilingue</b>	B2	<i>** È in grado di introdurre [in] un'espressione di un'altra lingua del suo repertorio plurilingue particolarmente adatta alla situazione / al concetto in discussione, spiegandola all'interlocutore se necessario.</i>

### DESCRITTORI MEDIAZIONE

<b>Mediazione generale</b>	B2	<i>È in grado di instaurare un clima favorevole allo scambio di idee e di facilitare la discussione su questioni delicate, mostrando di apprezzare i diversi punti di vista, incoraggiando le persone a esaminare i problemi e manifestando sensibilità nel modo di esprimersi.</i>
----------------------------	----	---

# Apprendere e insegnare l'italiano come LX

<b>Mediare a livello testuale</b>	B2	<b>Tradurre un testo scritto.</b> È in grado di fare delle traduzioni chiaramente strutturate (dalla lingua A alla lingua B) che rispettano un uso normale della lingua ma che possono essere fortemente influenzate dall'ordine, dai paragrafi, dalla punteggiatura e dalle particolari formulazioni dell'originale.
<b>Mediare a livello concettuale</b>	B2	<b>Collaborare in un gruppo &gt; Facilitare l'interazione collaborativa.</b> È in grado di aiutare a definire gli obiettivi di un lavoro di gruppo e di mettere a confronto le opzioni per come raggiungerli.
<b>Mediare a livello comunicativo</b>	B2	<b>Facilitare la creazione di uno spazio pluriculturale.</b> È in grado di promuovere una cultura della comunicazione condivisa, esprimendo comprensione e apprezzamento per le diverse idee, atteggiamenti e punti di vista e invitando i partecipanti a dare il loro apporto e a discutere sulle idee degli uni e degli altri.

FASI	DESCRIZIONE
<b>INTRODUZIONE</b>	<p>I divide SS in gruppi e propone due immagini con statistiche sull'uso dei diversi tipi di media in Italia. SS analizzano le immagini e rispondono alle domande guida.</p> <p>1. SOLUZIONI Risposta libera.</p> <p>Durata: 10 minuti</p>
<b>RICEZIONE E COMPrensIONE DELL'INPUT</b>	<p>SS effettuano un primo ascolto e rispondono alle domande.</p> <p>2. SOLUZIONI 1. c; 2. d.</p> <p>TRASCRIZIONE  <b>Michele:</b> Ciao, amore.  <b>Lucia:</b> Ciao, allora, com'è andato lo spettacolo? Bello?  <b>Michele:</b> Sì, molto. Paolo Fresu è stato incredibile, la sua tromba era magica quando suonava i pezzi di Miles Davis. Il teatro era pieno... e c'era tutta questa atmosfera magica, come se il pubblico e la musica fossero un tutt'uno... però ti dirò, mi è dispiaciuto che tu non sia venuta.  <b>Lucia:</b> Eh, che peccato! Ma dai, mi sembrava un po' troppo... eh, lo sai, non sono proprio una fan del jazz. Poi c'era il Grande Fratello che non volevo perdere, sai</p>



## FASI

## DESCRIZIONE

### RICEZIONE E COMPRESIONE DELL'INPUT

quanto mi appassiona!

**Michele:** Ah, sì, lo so bene... sempre lì a guardare reality. Comunque lo spettacolo non era solo musica, c'era anche tanto teatro... E la cucina? Avresti potuto almeno dare una sistemata, guarda che disordine! Avresti potuto darti una mossa e fare qualcosa, magari, invece di stare sul divano tutto il giorno, non credi?

**Lucia:** Eh, mi dispiace, ma oggi non avevo proprio voglia di muovermi. E comunque, io non ti dico mai niente quando resti a guardare film o serie TV fino a tardi! Mi sembra che non ci sia molta differenza.

**Michele:** Il problema è che passi troppo tempo davanti alla TV. Invece oggi potevi venire con me... ci saremmo goduti lo spettacolo insieme.

**Lucia:** Sì, lo so, ma oggi avevo bisogno di staccare la spina. Poi tu sei sempre in giro per impegni, e quando sei a casa ti metti subito a sistemare, a fare mille cose. Io, ogni tanto, voglio solo guardare la TV e non pensare.

**Michele:** E infatti anche io avevo bisogno di staccare, per quello sono andato allo spettacolo. Non era solo un modo per divertirsi, ma per staccare dalla routine. Avresti fatto bene a venire con me! Lucia: E magari, invece, avrei preferito un altro tipo di uscita. Comunque, non parla tanto lunga, la cucina la sistemo io domani. Dici che c'è un programma interessante in TV stasera? A volte trovo qualcosa di carino... anche se non è proprio il tuo tipo di intrattenimento...

**Michele:** Ah, senti, a proposito, domani sera danno un documentario su Miles Davis...

**Lucia:** No... ti prego! Domani sera c'è la finale del Grande Fratello!

**Michele:** (sospira) Come non detto...

Il divide la classe in due gruppi: un gruppo si concentra sulle parole di Michele e un gruppo su quelle di Lucia riguardo alla TV e al tempo libero. SS prendono appunti nella tabella. Possono ascoltare più volte. Fanno un controllo tra coppie omologhe, e infine si confrontano in piccoli gruppi eterogenei con LL diverse con i loro appunti.

### 3. SOLUZIONI possibili

**Michele:** sempre lì a guardare reality; il problema è che passi troppo tempo davanti alla tv; Non era solo un modo per divertirsi, ma per staccare dalla routine; domani sera danno un documentario su Miles Davis.

**Lucia:** c'era il Grande Fratello che non volevo perdere, sai quanto mi appassiona; non ti dico mai niente quando resti a guardare film o serie fino a tardi; ogni tanto, voglio solo guardare la tv e non pensare; avrei preferito un altro tipo di uscita; c'è un programma interessante in TV stasera; non è proprio il tuo tipo di intrattenimento; c'è la finale del Grande Fratello.

SS lavorano in gruppo per spiegare alcune espressioni usate nel dialogo dell'ascolto e poi abbinano le espressioni con la spiegazione corretta.

FASI	DESCRIZIONE							
<b>RICEZIONE E COMPrensione DELL'INPUT</b>	<p>4. SOLUZIONI d-1; h-2; a-3; e-4; f-5; g-6; b-7; c-8</p> <p>I invita SS a riflettere sulle espressioni analizzate e a confrontarle con modi di dire simili nelle loro LL. SS rispondono alle domande guida. Al termine I raccoglie riflessione di SS in plenaria.</p> <p>5. SOLUZIONI Risposta libera</p> <p>Durata: 20 minuti</p>							
	<p>SS svolgono un'attività con il testo bucato di una parte del dialogo dell'ascolto in cui devono inserire le parole mancanti. SS lavorano prima individualmente e poi in coppie per controllare le risposte.</p> <p>6. SOLUZIONI 1. Avresti potuto; 2. avresti potuto; 3. non credi; 4. non avevo proprio voglia; 5. mi sembra che; 6. davanti alla tv; 7. ci saremmo goduti; 8. fare mille cose; 9. avresti fatto; 10. avrei preferito.</p> <p>SS analizzano le forme del condizionale passato presenti nel testo bucato e completano la regola. Al termine controllano in gruppi e infine in plenaria.</p> <p>7. SOLUZIONI (1) il condizionale presente; (2) participio passato (3)</p> <table border="1" data-bbox="229 1155 1127 1437"> <thead> <tr> <th data-bbox="233 1161 637 1203">Funzione verbo</th> <th data-bbox="637 1161 1123 1203">Esempio del dialogo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="233 1203 637 1312">a. Esprimere disappunto o rimpianto</td> <td data-bbox="637 1203 1123 1312">Avresti potuto almeno dare una sistemata Avresti potuto darti una mossa Avresti fatto bene a venire con me</td> </tr> <tr> <td data-bbox="233 1312 637 1357">b. Fatti e desideri non realizzati</td> <td data-bbox="637 1312 1123 1357">Ci saremmo goduti lo spettacolo</td> </tr> <tr> <td data-bbox="233 1357 637 1437">c. Incertezza o dubbio riguardo a una situazione passata</td> <td data-bbox="637 1357 1123 1437">Avrei preferito un altro tipo di uscita</td> </tr> </tbody> </table> <p>(4) passate; (5) non si sono; (6) imperfetto</p> <p>I invita SS a svolgere l'esercizio per fissare le forme del verbo appena analizzato. SS lavorano individualmente e poi si confrontano in gruppi.</p> <p>8. SOLUZIONI 1. avrebbe partecipato, b; 2. avrebbe finito, b; 3. saremmo rimasti/e, b; 4. avresti</p>	Funzione verbo	Esempio del dialogo	a. Esprimere disappunto o rimpianto	Avresti potuto almeno dare una sistemata Avresti potuto darti una mossa Avresti fatto bene a venire con me	b. Fatti e desideri non realizzati	Ci saremmo goduti lo spettacolo	c. Incertezza o dubbio riguardo a una situazione passata
Funzione verbo	Esempio del dialogo							
a. Esprimere disappunto o rimpianto	Avresti potuto almeno dare una sistemata Avresti potuto darti una mossa Avresti fatto bene a venire con me							
b. Fatti e desideri non realizzati	Ci saremmo goduti lo spettacolo							
c. Incertezza o dubbio riguardo a una situazione passata	Avrei preferito un altro tipo di uscita							
<b>ANALISI E CONFRONTO CROSS-LINGUISTICO</b>								

## FASI

## DESCRIZIONE

### ANALISI E CONFRONTO CROSS-LINGUISTICO

apprezzato, a; 5. avrebbe tradito, c; 6. avrebbero dovuto, a; 7. sarebbe stato, a; 8. vi sareste divertiti, a.

I organizza ss in gruppi omogenei per L e li invita a soffermarsi su tre frasi dell'esercizio precedente e a renderle in una L che conoscono bene, completando la tabella.

Durante lo svolgimento dell'attività, I gira, monitora e offre supporto e feedback, se necessario.

#### 9. SOLUZIONI

Risposta libera.

I divide SS in gruppi eterogenei per L per confrontarsi su una riflessione cross-linguistica rispondendo alle domande guida.

Al termine I raccoglie le riflessioni e le osservazioni emerse nei gruppi e mette in rilievo quanto emerso attraverso il confronto tra SS.

#### 10. SOLUZIONI

Risposta libera.

I presenta a SS altre modalità per esprimere rimpianto in ITA. I gruppi osservano gli esempi e rispondono alle domande guida.

#### 11. SOLUZIONI

Risposta libera.

Durata: 35 minuti

### PRODUZIONE

I chiede a SS di formare dei gruppi e spiega che per i 100 anni della nascita della radio in Italia, è stato lanciato un concorso per la creazione di nuove interviste impossibili, come quelle realizzate in un programma radiofonico degli anni '70.

Ogni gruppo deve scegliere un personaggio famoso del passato (italiano o di un'altra nazionalità) e cercare informazioni approfondite online usando fonti in italiano e in altre lingue scelte da SS.

SS scrivono una breve intervista al personaggio, focalizzandosi sui suoi rimpianti o rimorsi più grandi. Poi SS registrano l'intervista come file audio.

Durante lo svolgimento dell'attività, I gira, monitora e offre supporto e feedback, se necessario.



# Apprendere e insegnare l'italiano come LX

FASI	DESCRIZIONE
<b>PRODUZIONE</b>	<p>Infine, l fa pubblicare le interviste su una bacheca condivisa (Padlet, Moodle, o altri supporti) o in un drive in modo che tutti i gruppi possano ascoltare tutte le interviste.</p> <p>12. SOLUZIONI Risposta libera.</p> <p>l può proporre una votazione (con voti da 1 a 5) per l'intervista più originale e interessante.</p> <p>13. SOLUZIONI Risposta libera.</p> <p>Durata: 45 minuti</p>
<b>RIFLESSIONE SUL PROCESSO DI APPRENDIMENTO E LA PRATICA PLURILINGUE</b>	<p>l conduce un momento di osservazione e riflessione di tipo metacognitivo sull'esperienza di apprendimento effettuata attraverso delle domande guida:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Secondo voi, è utile usare più lingue per imparare l'italiano?</li><li>- Avete imparato qualcosa sulle lingue che già conoscevate?</li><li>- Avete scoperto e/o usato una strategia per imparare meglio le lingue?</li><li>- Come potete usare quello che avete imparato?</li></ul> <p>Durata: 5 minuti</p>